

Escrevendo em Língua Brasileira de Sinais/ Elis

Mariângela Estelita Barros*



<https://orcid.org/0000-0002-3490-9963>

Assista o Vídeo: <https://youtu.be/8qVXFg3xHcE>

Resumo: O trabalho intitulado *Escrevendo em Libras/ELiS* apresenta as regras básicas para a escrita de diferentes tipos de sinais com a ELiS, que é o Sistema Brasileiro de Escrita das Línguas de Sinais. A Libras, assim como as demais línguas de sinais, apresenta sinais de vários tipos. Para efeito da escrita com a ELiS, foram identificados oito tipos de sinais, são eles, monomanuais, bimanuais simétricos, bimanuais assimétricos, bimanuais híbridos, sinais com mão de apoio, compostos, soletrados e sinais sem as mãos formados apenas por expressões não manuais. Na ELiS, existe uma regra básica para a escrita de todos os sinais que é a sequência em que seus caracteres, os visografemas, são escritos. Essa sequência é usada em uma ordem fixa que é Configuração de Dedos, Orientação da Palma, Ponto de Articulação e Movimento. Essa ordem é seguida em todos os tipos de sinais, com exceção dos soletrados e dos sinais sem as mãos, que usam respectivamente apenas Configuração de Dedos e Movimento. No entanto, cada um dos oito tipos de sinais, em sua particularidade, sem desprezar a regra básica previamente mencionada, é escrito com características próprias, as quais são apresentadas ao longo do vídeo com exemplos em Língua Brasileira de Sinais.

Palavras-Chave: Libras; Elis; Escrita

Ku tsala hi Ririmi ra Mavoko ra le Brazil: Elis

Xitlhokovetselo: Ntirho lowu nga na nhlokomhaka leyi nge “kutsala hi ririme ra mavoko/Elis” wu humesa milawu ya xisekelo yo tsala tinxaka to hambana ta swikombiso hi ELiS, ku nga Sisiteme Yale Brazil ya ku tsala hi Ririmi ra Mavoko. Ti- Libra, ku fana ni tindzimi tin’wana ta mavoko, ti ni swikombiso swa mixaka yo hambana-hambana. Hi xikongomelo xo tsala hi ELiS, ku tiviwile tinxaka ta tsevu ta swikombiso, ku nga, ti-monomanual, ti-bimanual ta xiyimo xa le henhla, ti-bimanual leti nga ringaniki, ti-hybrid bimanual, swikombiso swa mavoko leswi seketelaka, swikombiso leswi hlanganisiweke, leswi peletaweke na leswi nga riki na mavoko leswi vumbiweke ntsena hi swivulavulelo leswi nga riki swa mavoko. Eka ELiS, ku na nawu wa xisekelo wo tsala swikombiso hinkwaswo, ku nga nthandlamano lowu swimunhuhatwa swa swona, ti- visographemes, swi tsariweke ha wona. Nthandlamano lowu wu tirhisiwa hi ku landzelelana loku nga cinciki loku nga matsamela yatintiwu, ma lungisela ya mavoko, ndawu lowu wa articulação na movimento. Ku landzelelana loku ku landzeleriwa eka tinxaka hinkwato wa swikombiso, handle ka swikombiso leswi peletaweke na leswi nga riki na mavoko, leswi tirhisaka ntsena ku tsamisa ka mavoko hi ku landzelelana. Kambe, yin’wana ni yin’wana ya mixaka ya tsengu y xa tlanu na nharu ya swikombiso, hi ku hlawuleka ka yona, handle ko honisa nawu wa xisekelo lowu boxiweke eku sunguleni, yi tsariwe hi swihlawulekisi swa yona, leswi nyikeriweke eka vhidiyo hinkwayo hi swikombiso hi Ririmi ra Mavoko yale Brazil.

Marito ya nkoka: Libras; Elis; Ku tsala

* é mestre em Letras e Linguística pela Universidade Federal de Goiás, doutora em linguística pela Universidade Federal de Santa Catarina e pós-doutora pela University of Chicago. Atualmente, é professora de Escrita das Línguas de Sinais e de linguística nos cursos de Letras: Libras e Letras: tradução e interpretação em Libras e português da Faculdade de Letras da Universidade Federal de Goiás. É também criadora do Sistema Brasileiro de Escrita das Línguas de Sinais – ELiS, e coordena o Laboratório de Leitura e Escrita em Línguas de Sinais – LALELIS.E-mail: estelita@ufg.br

En écrivant en Langue Brésilienne des Signes – Libras/ Elis

Resumé: Le travail intitulé l'écriture en Libras/ELiS présente les règles de base pour l'écriture de différents types de signes avec ELiS, qui est le Système brésilienne d'écriture de la langue des signes. La Libras, comme les autres langues des signes, ont des signes de différents types. Aux fins de l'écriture avec ELiS, huit types de signes ont été identifiés, à savoir les monomanuels, les bimanuels symétriques, les bimanuels asymétriques, les bimanuels hybrides, les signaux avec la main d'appui, les signaux composites, orthographiés et sans mains formés uniquement par des expressions non manuelles. Dans ELiS, il existe une règle de base pour écrire tous les signes, qui est la séquence dans laquelle leurs caractères, les visographèmes, sont écrits. Cette séquence est utilisée dans un ordre fixe qui est la configuration des doigts, l'orientation de la paume, le point d'articulation et le mouvement. Cet ordre est suivi dans tous les types de signaux, à l'exception des épelés et sans mains, qui n'utilisent respectivement que la configuration des doigts et mouvement. Cependant, chacun des huit types de signes, dans sa particularité, sans manquer de respect à la règle de base mentionnée précédemment, est écrit avec ses propres caractéristiques, qui sont présentées tout au long de la vidéo avec des exemples en langue brésilienne des signes.

Mots-clés: Libras; Elis; l'écriture

Recebido em: 02/06/2022

Aceito em: 02/06/2022



Para citar este texto (ABNT): BARROS, Mariângela Estelita. Escrevendo em Língua Brasileira de Sinais–Libras/Elis. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), vol.1, nº Especial, p.666-667, jun./jun. 2022. Disponível em: <https://youtu.be/8qVXFg3xHcE>

Para citar este texto (APA): Barros, Mariângela Estelita. Escrevendo em Língua Brasileira de Sinais- Libras/Elis. (jan./jun.2021). Escrevendo em Língua Brasileira de Sinais – Libras/Elis. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), 2(1): 666-667. Disponível em: <https://youtu.be/8qVXFg3xHcE>